

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence – Freedom - Happiness

BIÊN BẢN HỌP
MEETING MINUTES

ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN NĂM 2013
(ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG LẦN THỨ 6)
2013 ANNUAL GENERAL SHAREHOLDERS MEETING
(GENERAL SHAREHOLDERS MEETING No. 6)

I. Thời gian và địa điểm (Time & Venue)

Hôm nay, vào lúc 14h00 ngày 29 tháng 3 năm 2013, cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2013 của Công ty Cổ phần Chứng khoán Thành Công được tổ chức tại: Phòng hội nghị 6A, Lầu 6, Khách sạn Victory, Số 14 Võ Văn Tần, Phường 6, Quận 3, TP. HCM.

At 14:00 on March 29, 2013, the AGM in 2013 of Thanh Cong Securities Company is held at: Convention room 6A, Floor 6, Victory Hotel, No. 14 Vo Van Tan Street, ward 6, district 3, HCMC.

II. Thành phần tham dự họp (Participants)

Những người hiện diện đều là các cổ đông hoặc là người được ủy quyền có sự ủy quyền hợp pháp bằng văn bản.

All attendants are shareholders or authorized persons with the legally written proxy.

III. Tiến hành họp (Contents)

1. Phần nghi thức (Etiquette)

- Ông Trịnh Tấn Lực – Đại diện Ban kiểm tra tư cách cổ đông, đọc Biên bản kiểm tra tư cách cổ đông tham dự họp, Kết quả kiểm tra tư cách cổ đông như sau:

Mr. Trinh Tan Luc - on behalf of Committee of checking shareholders' attendance reported the result of shareholders' attendance. The result of shareholders' attendance is as follows:

- Tổng số cổ đông tham dự: ____ người, sở hữu và đại diện cho ____ cổ phần công ty, chiếm ____% tổng số cổ phần của Công ty.

The total attendant shareholders: ____ people, hold and represent of ____ shares, occupy ____% of the total shares of the Company.

- Số cổ đông vắng mặt và không có ủy quyền: ____ người, sở hữu và đại diện cho ____ cổ phần công ty, chiếm ____% tổng số cổ phần của Công ty.

The number of absent shareholders and no proxy: ____ people, hold and represent of ____ shares, occupy ____% of the total shares of the Company.

Căn cứ theo luật doanh nghiệp và điều lệ Công ty, cuộc họp đại hội cổ đông có đủ điều kiện tiến hành.

According to Law on enterprises and TCSC's charter, the AGM has passed conditions to run.

- **Ông Trịnh Tấn Lực giới thiệu thành phần Chủ tọa đoàn của cuộc họp:**

Mr. Trinh Tan Luc introduced the Chairing panel of the meeting:

Chủ tọa đoàn (Chairing panel)

1. Ông Chaipatr Srivisarvacha (CT HĐQT): Chủ tọa cuộc họp

Mr. Chaipatr Srivisarvacha (Chairman of the BODs) – Chairman of the meeting

2. Ông Trần Như Tùng (Thành viên HĐQT): Thành viên Chủ tọa đoàn

Mr. Tran Nhu Tung (BOD member): Member of the chairing panel

- **Ông Chaipatr Srivisarvacha ủy quyền cho ông Trịnh Tấn Lực điều khiển cuộc họp**

Mr. Chaipatr Srivisarvacha authorized Mr. Trinh Tan Luc to conduct the meeting.

- **Ông Trịnh Tấn Lực giới thiệu thành phần Ban Thư ký cuộc họp:**

Mr. Trinh Tan Luc introduced the Secretary Panel of the meeting:

Thư ký cuộc họp (the Secretary Panel)

1. Bà Hà Nguyễn Trinh Nghi (Ms. Ha Nguyen Trinh Nghi) – Trưởng ban (Head of Secretary Panel)

2. Bà Lê Thị Phương Thủy (Ms. Le Thi Phuong Thuy) – Thành viên (Member)

3. Bà Phạm Thị Ngọc Giao (Ms Pham Thi Ngoc Giao) – Thành viên (Member)

- **Ông Trịnh Tấn Lực trình bày thể lệ biểu quyết.**

Mr. Trinh Tan presented the Voting Rule

- **Ông Trịnh Tấn Lực giới thiệu thành phần Ban Kiểm phiếu để Đại hội đồng cổ đông biểu quyết thông qua:**

Mr. Trinh Tan Luc introduced the Vote Checking Committee to get adoption of shareholders:

Ban kiểm phiếu (the Vote Checking Committee)

1. Ông Nguyễn Thanh Tịnh (Mr. Nguyen Thanh Tinh) – Trưởng Ban (Head of the Vote Checking Committee)

2. Ông Bùi Hoàng Xuân (Mr. Bui Hoang Xuan)- Thành viên (Member)

3. Bà Trần Thị Thúy Lan (Ms. Tran Thi Thuy Lan) – Thành viên (Member)

- **Ông Trịnh Tấn Lực mời cổ đông _____, mã cổ đông _____, lên giám sát việc kiểm phiếu của Đại hội.**

Mr. Trinh Tan Luc invited _____ - shareholder, code: ____ to supervise the vote checking of the meeting.

Thành phần Ban Kiểm phiếu được Đại hội đồng cổ đông biểu quyết với kết quả như sau:

The Vote Checking Committee is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: _____% tán thành; _____% không tán thành; _____% không có ý kiến
Adoption rate _____% agreed; _____% disagreed; _____% Abstention

Kết quả /Result:

– **Ông Trịnh Tấn Lực trình bày chương trình đại hội**

Mr. Trinh Tan Luc presented the Agenda of the meeting

Chương trình đại hội được Đại hội đồng cổ đông biểu quyết với kết quả như sau:

The Agenda of the meeting is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến

Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

– **Ông Trịnh Tấn Lực trình bày Nội quy đại hội.**

Mr. Trinh Tan Luc presented the Regulation of the meeting

Nội quy đại hội được Đại hội đồng cổ đông biểu quyết với kết quả như sau:

The Regulation of the meeting is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến

Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

2. Nội dung cuộc họp (Content)

2.1 Ông Chaipatr Srivisarvacha ủy quyền cho ông Trương Gia Bảo trình bày Báo cáo tình hình kinh doanh năm 2012 và kế hoạch, định hướng kinh doanh năm 2013 (tài liệu đính kèm)

Mr. Chaipatr Srivisarvacha authorized Mr. Truong Gia Bao to present the Business Performance in 2012 (as attached file)

2.2 Bà Nguyễn Minh Hào trình bày báo cáo của Ban kiểm soát năm 2012 (tài liệu đính kèm)

Ms. Nguyen Minh Hao presented the Inspection Committee report in 2012 (as attached file)

2.3 Ông Trương Gia Bảo trình bày báo cáo tài chính đã kiểm toán 2012 (tài liệu đính kèm)

Mr. Truong Gia Bao presented the Audited Financial Statement report in 2012 (as attached file)

2.4 Ông Chaipatr Srivisarvacha ủy quyền cho Ông Trương Gia Bảo trình bày Chiến lược và chỉ tiêu kinh doanh 2013 (tài liệu đính kèm).

Mr. Chaipatr Srivisarvacha authorized Mr. Truong Gia Bao to present the Business strategy and targets in 2013 (as attached file).

2.5 Trình bày và biểu quyết thông qua các các vấn đề liên quan đến Hội đồng quản trị và Ban Kiểm soát /Presenting and voting to adopt proposals on the BODs and the IC.

Ông Trịnh Tấn Lực trình bày và lấy biểu quyết thông qua các vấn đề liên quan đến Hội đồng quản trị và Ban Kiểm soát

Mr. Trinh Tan Luc presented and got shareholders' vote to adopt the BoDs' issues and the IC's issues

– **Tờ trình thông qua số lượng thành viên HĐQT nhiệm kỳ 2013-2018**

Proposal on number of member of the BODs for the term 2013-2018

1. Số lượng thành viên HĐQT nhiệm kỳ 2013-2018 : 07 thành viên

Number of the BODs' member for the term 2013-2018 : 07 members

2. Số lượng thành viên HĐQT bầu cử tại Đại hội 2013 là : 07 thành viên.

Number of members of the BODs shall be elected : 07 members

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
 Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- **Tờ trình thông qua danh sách ứng viên do HĐQT đề cử**
Proposal on list of candidates for the BODs nominated by the BODs.

- Danh sách ứng cử viên để bầu

List of candidates to be elected

TT. No.	Họ và tên Full Name	Trình độ Education level	Năm sinh DOB
1.	Bà/Ms. Duangrat Watanapongchat	Thạc sỹ/Master	1957
2.	Ông/Mr. Trương Gia Bảo	Thạc sỹ/Master	1972

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
 Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- **Tờ trình thông qua miễn nhiệm thành viên Ban kiểm soát**
Proposal on relief of duty of a member of the IC.

- Danh sách ứng cử viên để bầu thay thế

List of candidates to be elected to replace

TT. No.	Họ tên thành viên từ nhiệm Name of resigned member	Chức vụ Position	Lý do Reason
1.	Bà/Ms. Aree Termwattanapakdee	Thành viên BKS Member	Nguyên vọng cá nhân Private aspiration

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
 Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- **Tờ trình thông qua gia hạn nhiệm kỳ BKS đến năm 2014**
Proposal on extension of term for IC until 2014

Biểu quyết thông việc gia hạn nhiệm kỳ của Ban kiểm soát đến năm 2014. Ban kiểm soát sẽ được bầu lại trong kỳ họp Đại hội đồng cổ đông năm 2014.

To vote to extend the term for Inspection committee until 2014. The Inspection committee shall be elected again in upcoming AGM 2014.

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
 Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

2.6 Công bố Thẻ lệ bầu cử / Presenting the Electing Rule

Ông Trịnh Tấn Lực công bố thẻ lệ bầu cử HĐQT mới (2013-2018) và bầu cử bổ sung thay thế thành viên BKS.

Mr. Trinh Tan Luc presented the Electing Rule for electing the new BODs (term 2013-2018) and electing to replace a member of IC.

- Bầu cử HĐQT nhiệm kỳ 2013-2018 *Electing new BoDs (term 2013-2018)*

- Danh sách ứng cử viên để bầu

List of candidates to be elected

TT. No.	Họ và tên Full Name	Trình độ Education level	Năm sinh DOB
1.	Ông/Mr. Chaipatr Srivisarvacha	Thạc sỹ /Master	1959
2.	Bà/Ms. Kittivalai Charoensombut-Amorn	Đại học/ Bachelor	1957
3.	Ông/Mr. Suk Min Suk	Đại học/ Bachelor	1975
4.	Bà/Ms. Huỳnh Thị Thu sa	Đại học/ Bachelor	1982
5.	Ông/Mr. Trần Như Tùng	Thạc sỹ/ Master	1973
6.	Bà/Ms. Duangrat Watanapongchat	Thạc sỹ/ Master	1957
7.	Ông/Mr. Trương Gia Bảo	Thạc sỹ/ Master	1972

- Kết quả bầu cử HĐQT mới (2013-2018) như sau:

The election result of electing BoD member as follows:

TT. No.	Họ và tên Full Name	Số phiếu Votes	Tỉ lệ Percentage
1.	Ông/Mr. Chaipatr Srivisarvacha		
2.	Bà/Ms. Kittivalai Charoensombut-Amorn		
3.	Ông/Mr. Suk Min Suk		
4.	Bà/Ms. Huỳnh Thị Thu sa		
5.	Ông/Mr. Trần Như Tùng		
6.	Bà/Ms. Duangrat Watanapongchat		
7.	Ông/Mr. Trương Gia Bảo		

- Kết quả: Các Ông/Bà sau trúng cử vào Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2013-2018**
Result: Below candidates were elected to the BODs for the term 2013-2018

TT. No.	Họ và tên Full Name	Số phiếu Votes	Tỉ lệ Percentage
1.	Ông/Mr. Chaipatr Srivisarvacha		
2.	Bà/Ms. Kittivalai Charoensombut-Amorn		
3.	Ông/Mr. Suk Min Suk		
4.	Bà/Ms. Huỳnh Thị Thu sa		
5.	Ông/Mr. Trần Như Tùng		
6.	Bà/Ms. Duangrat Watanapongchat		
7.	Ông/Mr. Trương Gia Bảo		

- **Bầu cử thay thế thành viên Ban Kiểm soát**
Electing to replace IC member

- Thành viên từ nhiệm/*Resigned members:*

Bà/Ms. Aree Termwattanapakdee

Thành viên BKS/Member

- Danh sách ứng cử viên để bầu thay thế

List of candidates to be elected to replace

TT. No.	Họ và tên Full Name	Trình độ Education level	Năm sinh DOB
1.	Ông/Mr. Lertsak Polanunt	Đại học/Bachelor	1958

- Kết quả bầu cử bổ sung thành viên Ban Kiểm Soát như sau:

The election result of adding new IC member as follows:

TT. No.	Họ và tên Full Name	Số phiếu Votes	Tỉ lệ Percentage
1.	Ông/Mr. Lertsak Polanunt		

- Kết quả:** _____ **trúng cử vào Ban Kiểm Soát**

Result: _____ **was elected to the Inspection Committee**

2.7 Thảo luận (có ghi âm và ghi hình đầy đủ) /*Discussion (recorded and videoed)*

2.8 Trình bày và biểu quyết thông qua các tờ trình /*Presenting and voting to adopt proposals*

Ông Trịnh Tấn Lực trình bày và lấy biểu quyết của Đại hội thông qua các tờ trình.

Mr. Trinh Tan Luc presented and get shareholders' vote to adopt proposals.

- **Tờ trình về việc chi trả cổ tức của năm 2012.**

Proposal on the dividend payout for 2012

Việc không chi trả cổ tức của năm 2012 được biểu quyết như sau:

The proposal on the non-payment dividend for 2012 is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến

Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- **Tờ trình về thù lao thành viên HĐQT và thành viên Ban kiểm soát của năm 2012, 2013**
Proposal on the remuneration for Members of the Board of Directors and Members of the Inspection Committee of 2012, 2013.

a. Thù lao của Hội Đồng Quản Trị/Remuneration for the Board of Directors

+ Thù lao năm 2012/Remuneration for 2012

Do năm 2012 hoạt động của công ty hoạt động có lãi, thù lao các thành viên HĐQT được đề xuất như sau:

The company has got profit in 2012. So remuneration for members of Board of Directors is proposed as follows:

Ord.	Chức vụ Position	Số lượng No.	Số tháng Working Month	Thù lao/tháng Rem./M (VND)	Tổng số Total (VND)
1	Chủ tịch HĐQT Chairman of the BODs	1	12	2.375.000	28.500.000
2	Thành viên Members	6	12	1.900.000	136.800.000
Tổng cộng cả năm/Total (year)					165.300.000

+ Thù lao năm 2013/Remuneration for 2013

HĐQT sẽ tự nguyện không nhận thù lao nếu hoạt động của Công ty không có lãi. Trường hợp có lãi, HĐQT sẽ xem xét mức thù lao năm 2013 và sẽ trình cho ĐHCĐ năm 2013.

BOD will voluntarily waive to get remuneration if the company does not make profit. In case, the company is profitable, BOD shall consider their remuneration for 2013 and shall submit to General Shareholders Meeting 2013 for consideration.

b. Thù lao của Ban Kiểm Soát/Remuneration for the Inspection Committee

+ Thù lao năm 2012/Remuneration for 2012

Thù lao cho các thành viên của Ban Kiểm Soát được đề xuất như sau:

Remuneration for members of the Inspection Committee for 2012 is proposed as follows:

Ord.	Chức vụ Position	Số lượng No.	Số tháng Working Month	Thù lao/tháng Rem./M (VND)	Tổng số Total (VND)
1	Trưởng Ban kiểm soát Head of IC	1	12	1.400.000	16.800.000
2	Thành viên	1	12	1.400.000	16.800.000

	Members				
3	Thành viên (bổ nhiệm ngày 11/5/2012) <i>Members (appointed on May 11, 2012)</i>	1	7	1,400,000	9,800,000
Tổng cộng cả năm/Total (year)					43,400,000

+ Thù lao và chi phí năm 2013/Remuneration for 2013

- Thù lao của Ban Kiểm Soát năm 2013 sẽ được xem xét và trình cho Đại Hội Cổ Đông năm 2013.

Remuneration for the Inspection Committee in 2013 shall consider and propose to the General Shareholders Meeting in 2013.

- Các chi phí để thực hiện nhiệm vụ của thành viên Ban kiểm soát không cư trú có thể được hoàn lại theo phát sinh thực tế nhưng không hơn 20.000.000 đồng/chuyến công tác.

The expense incur from non-residence members of Inspection committee for doing their duty can be reimbursed at actual cost but not more than VND 20,000,000 per trip.

Tờ trình về thù lao cho thành viên HĐQT và BKS được biểu quyết với kết quả như sau:

The proposal on the remuneration for Members of Board of Directors and Members of Inspection Committee is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- **Tờ trình thông qua báo cáo Ban kiểm soát năm 2012** được biểu quyết với kết quả như sau:

Proposal on Inspection Committee report in 2012 is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- **Tờ trình thông qua báo cáo hoạt động và báo cáo tài chính năm 2012** được biểu quyết với kết quả như sau:

Proposal on Business Performance and Audited Financial Statements in 2012 is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- **Tờ trình về mục tiêu kinh doanh năm 2013**

Proposal on the business strategy and targets for 2013

+ Các mục tiêu năm 2013 nếu thực hiện đúng chiến lược trên như sau/ *Business targets of 2013 if following above strategy will be as follows:*

1. Doanh thu dự kiến/Expected revenues: VND 29.12 tỷ/billion
2. Lợi nhuận dự kiến/Expected profits: VND 6.91 tỷ/billion

Chỉ tiêu kinh doanh năm 2013 được biểu quyết như sau:

The proposal on the business strategy and targets for 2013 is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- Tờ trình về lựa chọn công ty kiểm toán năm 2013

Proposal on selecting financial auditing firm in 2013

Đại Hội Cổ Đông ủy quyền cho Tổng Giám Đốc công ty lựa chọn một trong ba (03) Công ty kiểm toán sau làm công ty kiểm toán cho Công ty trong năm 2013 với ngân sách trong khoản 294,000,000đ – 380,000,000đ (tương đương USD 14,000 – 18,000).

The General Shareholders Meeting for the authorisation to the General Director to select one of the three (03) Auditing Firms below as the company's auditor for 2012. The budget for auditing is in range from 294,000,000 VND to 380,000,000 VND (# USD 14,000 to USD 18,000)

1. Công ty Kiểm Toán KPMG (Vietnam)
KPMG Auditing Firm (Vietnam)
2. Công ty Kiểm Toán Ernst & Young (Vietnam)
Ernst & Young Auditing Firm (Vietnam)
3. Công ty kiểm toán Deloitte (Vietnam)
Deloitte Auditing Firm (Vietnam)

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

2.7 Bà Hà Nguyễn Trinh Nghi đọc nghị quyết cuộc họp.

Ms. Ha Nguyen Trinh Nghi read the resolution of the meeting

Nghị quyết này được Đại hội đồng cổ đông biểu quyết với kết quả như sau:

This resolution of the meeting is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến
Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

2.8 Bà Hà Nguyễn Trinh Nghi đọc biên bản cuộc họp.

Ms. Ha Nguyen Trinh Nghi read the minutes of the meeting

Biên bản này được Đại hội đồng cổ đông biểu quyết với kết quả như sau:

This minutes of the meeting is voted by Shareholders as follows:

Tỉ lệ biểu quyết thông qua: ____% tán thành; ____% không tán thành; ____% không có ý kiến

Adoption rate ____% agreed; ____% disagreed; ____% Abstention

Kết quả /Result:

- Chủ tọa tuyên bố kết thúc cuộc họp.

Chairman announced the closing remark

Biên bản này đã được thư ký cuộc họp ghi lại đầy đủ, trung thực, đọc lại trước Đại hội và được các đại biểu cổ đông tham dự cuộc họp nhất trí thông qua.

This minutes is written honestly, sufficiently and read in front of the AGM by the Head of Secretary Panel and is adopted by all Shareholders.

Cuộc họp kết thúc vào lúc 17:30 cùng ngày.

The meeting ended at 17:30 at the same day

Thư ký cuộc họp

Secretary

Chủ tọa cuộc họp

Chairman of the meeting

Hà Nguyễn Trinh Nghi

Chaipatr Srivisarvacha